

GEBÜHREN

Einführung des Euro und Änderung der Gebührenordnung

Der Verwaltungsrat der EPO hat mit Beschluß vom 10. Dezember 1998¹ verschiedene Änderungen der Gebührenordnung vorgenommen, die am **2. März 1999** in Kraft treten werden. Für Zahlungen an das EPA ergeben sich hieraus folgende Auswirkungen:

1. Euro und neue Gegenwerte

Sämtliche Gebühren, Auslagen und Verkaufspreise des EPA können ab **2. März 1999** neben den bisherigen Währungen auch in Euro² gezahlt werden.

Die bisherige Referenzwährung Deutsche Mark wird durch den Euro abgelöst. Das ab **2. März 1999** geltende Gebührenverzeichnis, das als Beilage zum Amtsblatt 1/1999 veröffentlicht wurde, enthält eine zusätzliche Spalte für den Euro, erstmals Gegenwerte für die Deutsche Mark und neu berechnete Gegenwerte in den Währungen bestimmter Vertragsstaaten.

Die neuen Gegenwerte in den Währungen der Mitgliedstaaten der Europäischen Union, die an der Euro-Zone teilnehmen, wurden nach den Umrechnungsrichtlinien der Europäischen Kommission auf Dezimalstellen berechnet und enthalten keine Sicherheitsmargen mehr. Diese Gegenwerte werden sich künftig nicht mehr ändern, da die Wechselkurse zum Euro unwiderruflich festgeschrieben sind. Für die Währungen der Vertragsstaaten, die nicht an der Euro-Zone teilnehmen, verbleibt es, was die Festsetzung von Gegenwerten durch den Präsidenten des EPA anbetrifft, bei der bisherigen Regelung.³

2. Zahlungsarten

Es ist ab **2. März 1999** nicht mehr möglich, **Barzahlungen** bei den Amtskassen des EPA vorzunehmen oder Zahlungen an das EPA per **Post-**

¹ Siehe ABI. EPA 1999, 5.

² Siehe ABI. EPA 1998, 499.

³ Siehe ABI. EPA 1994, 872.

FEES

Introduction of the euro and amendment of the Rules relating to Fees

By decision of 10 December 1998, the Administrative Council of the European Patent Organisation has made certain changes to the Rules relating to Fees as from **2 March 1999**. The effects on payments to the European Patent Office (EPO) are as follows:

1. euro and new equivalents

As from **2 March 1999**, all EPO fees, costs and prices can be paid in euro² as well as in the existing currencies.

The euro will replace the Deutsche Mark as the EPO reference currency. The fees schedule in force as from **2 March 1999** (published as a supplement to Official Journal 1/1999) will include an additional column for the euro, equivalents – for the first time – for the Deutsche Mark, and new equivalents in the currencies of certain contracting states.

The new equivalents in the currencies of the European Union member states participating in the euro area have been calculated to two decimal places in accordance with European Commission rules, and no longer contain any safety margins. These equivalents will not change any more, because the exchange rates against the euro have been irrevocably fixed. The equivalents in the currencies of EPC contracting states not participating in the euro area will continue to be fixed by the President of the EPO in accordance with existing guidelines³.

2. Methods of payment

From **2 March 1999** it will no longer be possible to make payments in **cash** on EPO premises or by **money order**. These methods of payment

¹ See OJ EPO 1999, 5.

² See OJ EPO 1998, 499.

³ See OJ EPO 1994, 872.

TAXES

Introduction de l'euro et modification du règlement relatif aux taxes

Par décision en date du 10 décembre 1998¹, le Conseil d'administration de l'OEB a apporté diverses modifications au règlement relatif aux taxes, qui entreront en vigueur le **2 mars 1999**. Ces modifications auront les incidences suivantes sur les paiements effectués auprès de l'OEB :

1. Euros et nouvelles contre-valeurs

Tous les taxes, frais et tarifs de vente de l'OEB pourront à compter du **2 mars 1999** être acquittés soit dans les actuelles monnaies de paiement, soit en euros².

La monnaie de référence utilisée jusqu'ici, à savoir le deutsche mark, sera remplacée par l'euro. Dans le barème des taxes applicable à compter du 2 mars 1999 qui a été publié dans le supplément au Journal officiel n° 1/1999, figure désormais une colonne supplémentaire pour l'euro, les contre-valeurs du deutsche mark sont indiquées pour la première fois, et les contre-valeurs dans les monnaies de certains Etats contractants ont été recalculées.

Dans le cas des nouvelles contre-valeurs dans les monnaies des Etats membres de l'Union européenne participant à la zone euro, les décimales ont été calculées conformément aux directives de la Commission européenne relatives à la conversion, et il n'est plus prévu de marge de sécurité tenant compte des risques de change. Ces contre-valeurs ne se modifieront plus à l'avenir, car les taux de change par rapport à l'euro ont été fixés une fois pour toutes. Dans le cas des monnaies des Etats contractants qui ne font pas partie de la zone euro, la fixation des contre-valeurs par le Président de l'OEB s'effectue conformément aux règles qui étaient valables jusqu'ici.³

2. Modes de paiement

A compter du **2 mars 1999**, il ne sera plus possible d'effectuer des **paiements en espèces** auprès des caisses de l'OEB ou des paiements par **man-**

¹ Cf. JO OEB 1999, 5.

² Cf. JO OEB 1998, 499.

³ Cf. JO OEB 1994, 872.

anweisung durchzuführen. Diese Zahlungsarten wurden abgeschafft, weil sie in der Praxis kaum noch in Anspruch genommen wurden, dem EPA aber im Einzelfall erheblichen Verwaltungsaufwand verursacht haben. Bareinzahlungen auf eines der Bank- oder Postscheckkonten der Europäischen Patentorganisation sind von dieser Änderung nicht betroffen.

3. Dienstleistungen, Informationsprodukte, laufende Konten, Abbuchungsverfahren

Weitere Informationen über Rechnungen für Dienstleistungen und Informationsprodukte sowie über die laufenden Konten und das automatische Abbuchungsverfahren sind in ABI. EPA 1998, 499; 1999, 42 und in der Beilage zu diesem Heft abgedruckt.

have been discontinued because they are hardly ever used in practice, and on those few occasions when they are used cause considerable administrative work. Cash payments into one of the European Patent Organisation's bank or Giro accounts are not affected by this change.

3. Services, information products, deposit accounts, debiting procedure

For more information about invoices for services and information products, and about deposit accounts and the automatic debiting procedure, see OJ EPO 1998, 499, 1999, 42 and the Supplement to the present issue.

dat postal adressé à l'OEB. Ces modes de paiement ont été supprimés, car ils n'étaient plus guère utilisés dans la pratique alors qu'ils occasionnaient dans certains cas des frais administratifs importants. Les versements en espèces sur un des comptes bancaires ou de chèques postaux de l'Organisation européenne des brevets ne sont pas affectés par cette modification.

3. Prestations de services, produits d'information, comptes courants, procédures de débit

Le lecteur trouvera dans les JO OEB 1998, 499 ; 1999, 42 et dans le supplément au présent numéro, d'autres informations sur la facturation des prestations de services et des produits d'information ainsi que sur les comptes courants et la procédure de débit automatique.